

This is the peer reviewed version of the following article:

Vida cotidiana e inmigración en el cine y la literatura ibéricos. 14 kilómetros (2007) by Gerardo Olivares / Zarco, G. - (2016).

Terms of use:

The terms and conditions for the reuse of this version of the manuscript are specified in the publishing policy. For all terms of use and more information see the publisher's website.

04/05/2024 16:20

(Article begins on next page)

Zarco, Julieta (2016). “Representación de la vida cotidiana en el cine y la literatura españoles. Dossier *14 kilómetros*”. Melilf. Disponible en red: <http://melilf.net/wp-content/uploads/2015/01/14-kilómetros-Dossier.pdf>

Representación de la vida cotidiana en el cine y la literatura españoles

Dossier

1. Sinopsis de *14 kilómetros* (2007, Gerardo Olivares)
2. Ficha técnica
3. Análisis de *14 kilómetros*
4. Críticas
5. Temas a desarrollar
6. Bibliografía

1. *14 kilómetros* de Gerardo Olivares. Sinopsis

Violeta, una joven que vive en un pueblo de Malí, decide huir de casa para evitar un matrimonio arreglado con un hombre que la acosó cuando era niña. Mientras, en la vecina Níger, Buba pasa sus días entre la pasión por el fútbol y la necesidad de trabajar como mecánico para vivir. Junto a Mukela, su hermano, decide que su destino es ser futbolista en Europa. Violeta Sunny, Buba y Mukela Kanou se encontrarán a la largo del camino hacia Marruecos y compartirán un doble objetivo: por un lado, emprender la difícil tarea de atravesar el desierto para llegar a la patera; por otro cruzar el Estrecho de Gibraltar a través de esos catorce kilómetros que los separan de sus sueños de libertad.

2. Ficha técnica y Premios

14 kilómetros

Director: Gerardo Olivares

País: España

Género: Drama. Road Movie

Producción: Wanda Visión / Explora Films

Fotografía: Alberto Moro

Guión: Gerardo Olivares

Musica: Santi Vega

Reparto: Adoum Moussa, Iliassou, Mahamadou Alzouma, Aminata Kanta.

Fecha de estreno: 23 de noviembre de 2007.

Datos de Distribución

Espectadores: 38.299

Recaudación: 214.170,15

Datos de formato, duración, rodaje y montaje

Formato: 35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.

Duración: 102 minutos

Lugares de rodaje: Níger, Marruecos, España.

Premios

SEMINCI Valladolid 2007 - Mejor película “Espiga de Oro”, mejor fotografía, mejor música, 2do. Premio del Público.

XXIII Festival Internacional de Cine de Guadalajara (México) - Mejor película iberoamericana.

Premis Tirant 2008 (Valencia) - Mejor documental español.

3. Análisis

Desde su título, *14 kilómetros* (2007) de Gerardo Olivares se presenta como una metáfora, pues es ésta la distancia que separa África de Europa por el Estrecho de Gibraltar. Lo interesante del film de Olivares es que va más allá de la simple descripción del viaje y la llegada a la “tierra prometida”. El director junto a su equipo “han recorrido la ribera del río Níger, las áridas arenas del desierto del Teneré y parte de Marruecos para culminar en Tarifa” (Durán, 2007-2008: 6), con el objetivo de realizar un film que retrate la odisea que vive a diario la inmigración subsahariana hacia la Europa.



El paisaje y el inicio del viaje

A través de sus protagonistas, los hermanos Buba y Mukela Kanou y la joven Violeta Sunny, el film recorre la inmensidad del desierto, las corrupciones locales, la prostitución y el maltrato que los migrantes sufren al tomar la difícil decisión de irse hacia el Norte. Buba es un prometedor jugador de fútbol a quien el director técnico le dice “aquí no tienes futuro”; Mukela es quien alienta a su hermano menor diciéndole que su “futuro está en Europa”. Violeta acaba de ser vendida como esposa por su familia al anciano que abusaba de ella cuando era pequeña, motivo por el que decide huir de su casa y encaminarse hacia Europa.

Si bien la película plantea dos viajes, el de los hermanos y el de la joven, estos se irán entrecruzando durante las distintas etapas que conforman la odisea hacia la “tierra prometida”, para conformar un único relato a través de una historia de supervivencia. El desplazamiento territorial de los protagonistas está plasmado desde el inicio del largometraje y a través del viaje cinematográfico se busca dar cuenta de la travesía que viven “las personas que salen de su tierra con la esperanza de llegar a Europa” (Durán, 2007-2008: 9).

Gerardo Olivares hace una apuesta poco sencilla, elige trabajar con actores no profesionales y usar escenarios reales, aspecto que para el director de *14 kilómetros* es el único modo de llevar adelante el proyecto y así lo comenta en una entrevista realizada por Mara Torres en 2007¹, en la que explica el reto que asumió al rodar con un equipo de cinco personas una *road movie* en el desierto con las implicancias que el proceso de filmación conlleva. En una rueda de prensa para el ciclo *El Cine Social de CCOO PV*, Olivares en relación a la decisión de hacer una película ficcional para contar la tragedia del viaje de ida hasta la patera comenta, “hacer un documental yo creo que hubiera sido imposible, porque

¹ Disponible en red: <https://www.youtube.com/watch?v=NvTf1A0yxxQ>

esta gente se mueve como por unos terrenos que son casi invisibles y no los ves con facilidad [...], todo lo que sucede en la película es ficción [...]"², esto no quita que él junto a su equipo haya hecho el verdadero viaje, encontrando y entrevistando a quienes tenían como objetivo atravesar esos catorce kilómetros del título. En esta dirección algunos críticos (González del Pozo 2011; Marín Escudero 2012, 2014) ven en *14 kilómetros* un film documental, el primero lo define como “documental” (2011: 47), “pseudo-documental” (52); “documental ficcional, un docudrama” (56); Marín Escudero, por su parte, lo llama “documental” (2012: 321), ambas definiciones no son casuales si tomamos en cuenta que según la teoría sociocrítica, en este tipo de cinta pueden pensarse los géneros “como mediaciones de conjuntos de rasgos combinables en lugar de como compartimentos estancos” (Marín Escudero, 2014: 23). Desde mi punto de vista, se trata de una ficción que logra su objetivo: dar a conocer lo que les sucede a los migrantes antes de cruzar el Estrecho de Gibraltar a través de sus protagonistas, por eso considero que se trata de película de género, en este caso un drama con evidentes rasgos de *road movie*.

Gran parte de la producción cinematográfica española que aborda el tema de la inmigración fija su atención en las dificultades que enfrenta el inmigrado desde su llegada y su adaptación al nuevo ambiente, la nueva lengua e incluso a los diferentes tipos de trabajo que le toca en suerte, son ejemplo de ellos películas como *Cosas que dejé en La Habana* (1997) de Manuel Gutiérrez Aragón; *Flores de otro mundo* (1999) de Icíar Bollaín y *El próximo Oriente* (2006) de Fernando Colomo, entre otras. La originalidad de *14 kilómetros* reside en representar, a diferencia de los filmes apenas citados, algo que antes no había sido representado, ya que centra su relato en el viaje previo a su título, proponiendo y resignificando el camino hacia la “tierra prometida”.



Escena en que suben a la patera

² Disponible en red: <https://www.youtube.com/watch?v=r69xiiI2-hQ>

Este viaje, el previo al llegar a la patera, es visto desde Europa como una corta peripecia de catorce kilómetros, de hecho esto hace que la película se aleje “diametralmente de cualquier viso de amenaza o destrucción de la unidad interna de los países receptores, primeramente porque sitúa su ambientación lejos de occidente [...]” (González del Pozo, 2011: 54), y de hecho es esto lo que el film persigue desde su *incipit*.

Se podría dividir la cinta en tres partes principales, la primera dedicada a la presentación de los personajes y a la decisión de marcharse del pueblo, la segunda condensa todo el viaje y, la tercera va desde el acceso nocturno y embarque en la patera a la llegada a Tarifa. Tanto la primera como la segunda parte están impregnadas por un tiempo narrativo “lento”, ritmo que cambia en la tercera parte, en la que Olivares propone un tiempo de acción para narrar el relato. Esta última se articula a modo de registro documental, en la que se muestra a los protagonistas a través de una luz infrarroja que los (re)representa como lo hace el telediario.



Tarifa y la llegada. Escena final.

Olivares se inserta en el desierto, se documenta a través de charlas y entrevistas y luego escribe un guión que sin caer en golpes bajos da cuenta de una realidad oculta e inimaginable para occidente, en la que da a conocer que para llegar a Europa los inmigrantes subsaharianos deben superar dos metas: atravesar los catorce kilómetros, pero antes la menos conocida: llegar a la patera. Una vez atravesados los *14 kilómetros*, el largometraje le permite un “respiro” a los espectadores a través de una suerte de *happy ending*, dejando “una puerta abierta a la esperanza”³.

³ Disponible en red: <https://www.youtube.com/watch?v=NvTf1A0ykxQ>

Este viaje, el previo al llegar a la patera es visto desde Europa como una corta peripecia de catorce kilómetros, de hecho esto hace que la película se aleje “diametralmente de cualquier viso de amenaza o destrucción de la unidad interna de los países receptores, primeramente porque sitúa su ambientación lejos de occidente [...]” (González del Pozo, 2011: 54), y de hecho es esto lo que el film persigue desde su *incipit*.

4. Críticas/Entrevistas

- “La película muestra, mezclando ficción con cierto tono documental y con actores no profesionales, cómo los inmigrantes afrontan la más peligrosa aventura de sus vidas, sufriendo a menudo el maltrato de las mafias que organizan las huidas en patera” (*Fotogramas*, “14 Kilómetros”, 25/06/2008). En red: <http://www.fotogramas.es/Peliculas/14-kilometros/14-kilometros>)
- “[...] es honesta a carta cabal y profesa hacia sus criaturas un amor a prueba de bombas, pero sin caer en el maniqueísmo. La agradecerá cualquier ciudadano interesado por el mundo que le rodea [...]” (“Crítica de *Fotogramas*”, Mirito Torreiro). En red: <http://www.fotogramas.es/Peliculas/14-kilometros#critFG>)
- “[...] Olivares evita muchos de los peligros del último cine solidario (no es tremendista, su mirada huye del paternalismo y modera, aunque no extirpa, lo maniqueo) [...]” (Costa, Jordi. “Estética de la supervivencia”. *El País*, 7/12/2007. En red: http://elpais.com/diario/2007/12/07/cine/1196982012_850215.html)
- “[Olivares] ha rastreado desde la casilla de salida y se ha encontrado con que por el camino, de Níger a Tánger, por ejemplo, sufren toda clase de penalidades y las humillaciones de sus propios hermanos [...]”. Marín Bellón, Federico. “Mezcla exacta de verdad y ficción”, *ABC*, 7/12/2007 . En red: http://www.abc.es/hemeroteca/historico-07-12-2007/abc/Espectaculos/mezcla-exacta-de-verdad-y-ficcion_1641458395123.html.
- “[...] el primer director español premiado en la Semana Internacional de Cine (Seminci) de Valladolid”. Carmona, Rafael. “Olivares presenta *14 Kilómetros*”. *ABC Sevilla*, 30/11/2007. En red: http://sevilla.abc.es/hemeroteca/historico-30-11-2007/sevilla/Cordoba/olivares-presenta-14-kilometros_1641440430340.html#.
- “Encuentros digitales. Entrevista a Gerardo Olivares”. *elmundo.es*, 7/11/2007. En red: <http://www.elmundo.es/encuentros/invitados/2007/11/2770/index.html>.

5. Temas/propuesta a desarrollar

A partir del visionado del film y de la lectura del dossier se proponen una serie de cuestiones que pretenden analizar los cambios en la vida cotidiana de sus protagonistas.

- ¿Cómo es la vida de Violeta y Mukela antes de emprender el viaje?
- ¿Cuáles son los obstáculos que van encontrando a lo largo del viaje?
- ¿Cómo cambia la vida de Mukela cuando pierde a su hermano?
- ¿Qué diferencias hay entre el viaje de un hombre y el de una mujer?
- ¿Cuál es el sentido de “entregar” la pelota de fútbol?
- El film no narra un viaje sino dos. ¿Por qué creen que el autor relata un doble viaje?

6. Bibliografía

- Ballesteros, Isolina (2009). “Immigration Cinema’ in/and the European Union”. In Rodríguez, María Paula (ed.). *Cultural and Media Studies. European Perspectives*. Nevada, University of Nevada Press, pp. 189-215.
- Burkhard, Pohl and Turschman, Jorg (ed.) (2007). *Miradas locales: cine español en el cambio del milenio*. Madrid, IberoamericaNo.
- Iglesias Santos, Montserrat (ed.) (2010). *Imágenes del otro: Identidades e inmigración en la literatura y el cine*. Madrid, Biblioteca Nueva.
- González del Pozo, Jorge (2011). “Nuevas miradas a la inmigración: 14 kilómetros o el viaje que nunca ocurrió”. *Iberoamericana* XI, 44, pp. 47-61.
- Gordillo, Inmaculada (2007). “El diálogo intercultural en el cine español contemporáneo: entre el estereotipo y el etnocentrismo”. *Comunicación Revista Internacional de Comunicación Audiovisual, Publicidad y Estudios Culturales* 4, pp. 207-222.
- Hernández Borge, Julio and González Lopo, Domingo (2010). *La emigración en el cine: diversos enfoques*. Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela.
- Hernández Ruiz, Javier (2007). “Cine de no ficción español contemporáneo: documental de ensayo, auto-reflexivo y performativo”. En Sanderson, John D. (ed.). *Trazos de cine español*. Alicante, Universidad de Alicante.
- Hueso Montón, Ángel Luis (2009). “Grandes corrientes migratorias y su reflejo cinematográfico”. En Hernández Borge, Domingo and González Lopo, L. (ed.). *La emigración en el cine: diversos enfoques*. Santiago de Compostela, Universidad Santiago de Compostela.

- Jolivet, Anne-Marie (2007). “El ‘otro’ y su representación fílmica: hacia nuevos planteamientos nacionales”. En Berthier, N. *Cine, nación y nacionalidades*. Madrid, Casa de Velázquez.
- Marín Escudero, Pablo (2012). “La difícil emergencia del sujeto inmigrante en el documental español reciente”. *Proceeding of the 10th World Congress of the International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS)*, Universidade da Coruña (España/Spain), pp. 2175-2184.
- Marín Escudero, Pablo (2012). “Una mirada sociocrítica sobre la mujer inmigrante en el documental español reciente”. *Sociocriticism*, Vol. XXVII, 1 y 2, pp. 315-348.
- Marín Escudero, Pablo (2014). *Cine documental e inmigración en España. Una lectura sociocrítica*. Salamanca, Editorial Comunicación Social.